

Бире
Б-18

Вақытш

Almanax

QЫРОҚЫЗМАМБАС
FRUNZE 1939 ҚАЗАН



BAQЬТ

ALMANAX

Тортоосу СбДб QBЕKOV



QЫRGЫZSTAN MAMLEKETTIK BASMASЫ
FRUNZE 1939 QAZAN

MAZMUNU

	setti		setti
Rossijanъ birinci kergenymde		Bilim	22
Boroncijev	3	Kolxoz waqында	23
Өлкөбүздүн даңываңан балдаръ	3	Qытайдын қаш вавъты	23
Çапы չы, չапы турмуш	4	Bebekter	27
Çazында	4	Sыгъыз	27
Usul şajoo	6	Bulbulqa — Şammetov B	39
Çырғал emyr	6	Toqto qыjal	39
Uluu waqt	7	Bizdin el	39
Oktjabardin tanында	8	Paroxoddo mingende	31
Çejдын kerynysy	8	Maqianam	31
Emne qыlsa ne bolot — Bek-		Qara	31
turov Çusup	9	Kel wojunda	31
Tjan-Şan — Şerqulov S	10	Бъяq-Kel — Çamanaqov Işenba]	33
Emgek waatы — Aljirov A	11	Bulbul	34
Kerdynby	12	Stalin çenynde ыг — Bajtemirov N	35
Çendirbejmin qorqojmun —		Qajoqlyuu qasar	35
Qыдышбаев C	14	Bizdin çajloo	36
Ec kersegen çaplyq	14	Melmyl tyz	37
A. S. Puşkin	15	Çetigen Bejsekij v Ç	39
Lirika	15	Sattыq kyy	41
Kelecek	16	Sыгъыт	42
Gyl tergende	16	Qылай qызы	43
Muz terekende	17	Muzejindи kergen de — Aljiev E	44
Emgek qызы	17	Emgek qызы	44
Zuura, Nina	18	Zamandaşma!	45
Bolom — Asanov	19	Qarapçыда — Çanalijev	45
Gylyn sonun	19	El qorqojmun — Esenqoçojev Q	45
Tolqo qursum qomuzdu	20	Bilime	49
Saqqa ajlam	21	Çasоz тalaada çastar. Q. Eşimmekov	50
Men al kynde	21	Çapы zaman çastary	50
Çapы qымы — Bozbekov Q	22	Turmush konyldyy — T. Taştemirov	52



BORONCIJEV

ROSSIJANЬ BIRINCI KORGØNYMDØ

Rossija şanduu çer eken,
brыs, altın ken eken.
Avass salqыn kek çashы
Suusamyrdaq keseñen.
Çapan terek waqtary,
Qaraçajъ sapsarъ,
Ar çojaçтын ваагъ esyp,
Asman melçip çatqanъ.
Uqulcu ele sonun dep
bras eken ajtqanъ.
Şamal tijse ken toqoj,
Şoodurap başын buloqajan;
Qaraçajъ, tereglı,
Qarşы-terşи ьroqajan.
Çeri, suusu dyngyrep,
Çenıştin ьryп ьrdaqan.

Ilgeri tere eelegen,
Eckimdin bolsoj çumuşu.
Çerge qacan ee bolqon:
Dыqan menen çumuşeu?
Bajlar eelep vaşqaşa,
Çer tijsegen ьrьstuui!
Al zamanda zulumoja,
Amal çoq mojun sunuşu.
Qыzyl qan tégyp çumuşu,
Qымbat baa menen turoquzdu.
Qubulçupsuq Rossija
Quttuu bolsun qыzyltuu.
Bul çenlişty kerkyndy.
Kersegen kişi armando!
Qup çarasşыr qalyrьpp
Bizdin ьrьstuui baqtuu baldarşa.

ӨLKӨBYZDÝN QAÇЬBAOJAN BALDARЬ

Janvardыn on ekist bygyn dep,
Çyrek tolqup, suudaj taşyp kyryldep,
El şajlaqan epkindylyler baş qoşup,
Ken Kreml turoqan kezli kylyndep.
SSSRdъn qaçьvaqan balvanъ,
El işenip dobuş bergen baldarъ,

Çer-çerdegi ar uluttan kelgender,
Kremde qol berisip byt vaagъ,
Bir-sirine sir tuuojandaj kerynyp,
Qusauystuu qucaqtaşqan ıwaqъ.
Taalaјъ ken elke çarqъ, el çarqъ,
Asman, çerdin kerky sъoqъ nurdanyp,
Şattanьшp şanduu çyojal şajlooqо,
Şajyr çastar şanşp qooz yn salъp,
El aqъn epkindenip tolquduq,
Ecen tyrlly muzikaqa kyy calъp,
Saltanattuu sotsialistik elkege
Dyjnө çyzy dyngyresyn tamşanyp.

ÇANЬ ÇYL, ÇANЬ TURMUŞ

Bul çanъ çы kylyp keldi çanъtъp,
Boldu sizde toodaj toodaj çanъtъp.
Şajloo şanъ cer asmandъ gyldetty
Epkindiyler şanduu sezge alъnyp,
Kylyndetyp, Frunzenin qalaasъn,
Asman melçip, quruluştar salъnyp,
Өmyrynde solo elekter bolundu
Tyndyk ujul cer coqusu tavlyp,
Dyzyrtybz cer çyzyne uquldú,
Bizdin ataq byt dyjnегe taanlyp.

ÇAZЬNDA

Mal çajlsa betegelyy bel sonun,
Kolxozcuqa kelemy ken cer sonun
Tazalaqan kenylynde kir qojoj,
Bulut kecyp, atъr çytuu çel sonun.
Malъ teldep, ceri gyldep, çarqъrap,
Çaz nurunda kolxoz ajis en sonun.
Çaz çarqъrap, çashы, qızы gyl çajnap,
Burup-surup bulsul cecen quş sajrap,
Qajratъ mol traktorlor kyrkyrep,
Kolxoz, sovxoz qatar tyşyp qoşo ajdap;

Erk salvanъ talъqraojan talaadan,
Epkyndyy bol elden murun bel bajlap.
San sapatyn ojdoouqdaş iştesek,
Uşu kynde çerdin beti bal qajmaq.
Qыzyl-tazyl qыştaqtarъ gyldegen,
Qoju teldep, qozu, ılaqъ dyrvegen.
Talъqraojan salvan unaa kolxozdo,
Çeke şırı bir soqonu syjregen.
At salşsъp ajal, erkek, qarъ, çasъ, —
Mыndaj çemliş solojon emes dyjneden,
Kyryldetyp maldb sonun vaqъşqan
Malcylardb malcъ şefke alъşqan.
Bardыq telyn planъnan aşyqъp,
Qandaj balsan sъoqar eken çarştan,
Taalaјluu eldin ajaldarъ qajrattuu,
Tartъnbastan, aloja qadam salъşqan.
Sotsialistik saltanattuu majdanda,
Qaçъbastan birdej qanat qaoşqan,
Partijanъn uluu çolu astъnda
Uquqtarъn qoldoruna alъşqan.
Bizdin elke eset kycer eercyjt,
Ar kimisi milderterin alъşqan.
Taşp, aqъp ala toonun bulaqъ,
Çanoja uojumduu kyy sъoqarojan ıwaqъ.
Çerdin beti çashыl-qыzyl kylyndep,
Çaz nurunda çajnap çerdin ıyaqъ.
Kolxoz malъ qaptap sъqsa bir sonun
Qaşqa suunun adъr-adъr qыgaqъ.
Qojsularъ qojun ajdap çyoqadan,
Qooz ynyn qoqur salъp ırdaqan,
Өmyrynde solo elekter bolundu.
Asyldantyp arqar menen qulçadan,
Tartъxta çoq dalaj işti atqardыq.
Bizdin elke bilim çolun sъnqaqan,
Өneş bilim elkebzdy suoqarojan,
Өlke bolduq esyp çetip ulanoqan.
Ala toonun atb buudan qaçъbas,
Asker minse arъş kerip suraloqan.

UŞUL ŞAJLOO

Talaasъ paxta, toosu ken,
Eli şajъr çeri ken,
Çырғалында turmuştun,
Baştalоjan uluu şajloooqо
Baldaşъ çazat qыgojzdbъn.
Ken Tjanşan toosunan,
Aq qarluu asqa zoosunan,
Kempiri menen caldarъ,
Keltini menen baldarъ,
„Uluu Stalin bolsun“ dep,
Uralap съоат oozunan.
Erktyy dobuş beryy ycsyn.
Men da osoojo qosulam.
Aqыldыn tunuq вulaоъ
Өlkenyn çаръq съгаоъ,
Stalindik çeniste,

Çałynduu çastar cubadъ.
Ajтp ketken Iljictin
Atqarъp çolun uladъ.
Stalindi şajlaјvъz,
Aqыldыn kenl, вulaоъ.
Өlkenyn ças саоъnda,
Kemenger Iljic вагънда,
Taльqraj çoldu савъşqan,
Taalajdy вирge тавъşqan
Emgekci ycsyn erinvej,
Ecendin torun çarъşqan.
Betme set kelgen kyreşte
Qaçъvaq qanat qaoъşqan.
Baqqaq Uluu Stalin,—
Baqtвоja tuulojan daanьshan.

ÇbROJAL ӨMYR

(Konstitutsijaqa qarata)

Bul çanъ çы kylyp keldi çanъгър,
Bir çaoъnan qoшо keldi çanъшъq.
Ala tooluq ajal, erkek çoldoшqо,
Keldi sonun ketpes deelet тавъlyr.
Ecen çыldap, ezilgenbz qapqanda,
Erik çolun çyjyrma çы tarpqanoq.
Qusanoqandan çyrojai turmuş kerkynе,
Qulac çajъr, ajlanоqъt bar asmanoq.
Çyrek tolqujt syjyngenden turmuşqa,
Qanat çajъr usip съqъtq çыldыzoq.
Qыlym voju qыjyndыqta kyn etken,
Çanъ zakon çarq dej tyşty qыgojzoq.
Kel çoldoшtor, aloşa qaraq çyrelyk,
Өcipes çarъq elkeвyzde tybelyk,
Saltanattuu sotsialistlik majdanda,
Şajъr çastar çarqbrajъq, kylelyk.
Kolxoz, sovхoz gyldetely talaanъ,
Ar şajmandъ çumşaj bilip, alalъ;

Emgekci ycsyn erkin tiжen su kynde,
Encibizden qantip quru qalabъ.
Qызы asker qызы gyldej çajqalъp,
Өsyp съqъt elkeвyzdy qajtagъp,
Bolot qыыс, taamaj mergen çoldoшtor,
Qarşъ kelgen çoonun мизин majtagъp.

ULUU BAQЬT

Çeri dan, eli şajъr, toosu altъп,
Murun el bilgen emes munun варqъп.
Bilimden bir qanca çы artta qalъp,
Tumanda tujuqtalоjan Qыgojz qalqъп.
Oktjabr өcipes çarъq nuruq tiжip,
Qыgojzdbъn qыjla çerge ajttъ daqъп.
Oktjabr emgekcinin kyjigen şamъ,
Tuulup, elkeвyzde uluu Stalin
Emgekci guly асыър çarqъradъ.
Qыльмдар etken eken alban-alban.
Murun el qutulbaqan mundan, zardan,
Çenilses oktjabrdin tuusu aldbъnда,
Emgekci kyle qarap çarqъraqan.
Urmattuu uluu oktjabr kynym bygyn,
Duşmandыn çooqun berip, torun çaroqan.
Bul çenis ojlooqula qandaj çenis,
Emgekci биргىшп съqсан tegiz,
Qасъrsa qajratъ bar qavalandaj,
Qarmasaq qara taştъ eritebiz.
Ajnъvaj anъq tiжip atqas oоq,
Өksyvej ezy çetip sunoqan qolu,
Qыgojzda qыraaçыq өsyp, çetip,
Soojuldu duşmandardыn bardыq tovi.
Duşmandъ quip съoъp, betin асыр,
Qubantъ partijanъ uluu çolu.
Çarq etken uluu Oktjabr sen bolsoson,
Çoq ele вiz тынсацъ adam жолуу,
Çaçында sojuz bolup, naçtъ qonup,
Çaş qыgojz çarqъratъ ala toonu.

OKTJABRDIN TANÝNDA

Qarańı elek qanqorlordun ваянда,
Gyldeп өстүк oktjabrdin таңда,
Too icinde tonun etke kijgen el,
Çarqылдаш Stalindin șаңда.
Milliondor usqus съытъ ојлооң,
Murun визде мұндај ener болаоң;
Ot arana, aeroplán, dirzani —
Айлaq çoldu kyndygynе волсооң.
Duşmandaroja er волшевик қол аервеj
Cirkterdin beti асъоңан ұваоъ.
Aram ojluu агавьзда çyrgender,
Aram işl antaşyлр quladб...
Elge qарш qara neet duşmandы,
Qaltъrbastan typ тамъғып қулаш.
Baýqap çүгур вадъгајтыр kersetken
Barakelde, partijапын қыраап.

ÇAJDЫN KØRYNYŞY

Kykyk bulsul yn salър,
Baç daraqta sajraoqan.
Өsymdyk сeртेr buralър,
Kek çашыl gyl çajnaoqan.
Çer betin sonun tyrdentken,
Kilemdej асъq tyr salър.
Kylyndep purun ten сасыр,
Ujadan съоат kyn salър.
Melmildep qalqыр, salqыn çel,
Mengylyy qardы eritet.
Çajdыn bir sonun kөrynyş
Çandardын ваян sergitet.
Çajыnda kiret emgekke,
Çan çanъvar қамъыр.
Çar menen taldыn booruna.
Çaңытър uja salъыр.

Balapandar çetiliп
Ar çы sajын қаңыгър,
Çerdin beti qulpuнip,
Тиқава شاј қамъыр.
Sasaq sasaq kyy calat
Saratан тънвай съылдар.
Съмън cirkej kyn вою,
Yn salat sonun ыг ырдап.
Тапоja maal sajraoqan,
Тапшоојan bulsul упун iq.
Tartar menen kykyktyn,
Тънвай tartqan kyyн iq.
Aq çajdыn toluq kezinde
Atыr çыltuu çel soоot.
Aыl tuqum mal ваоър
Adъgoja kolxoz el qonot.



BEKTUROV ÇUSUP

EMNE QыLSA NE BOLOT ¹

Aktivder tuura иштесе,
Epkindeп Işın kycтese
Birne біrі dъjqандар,
Ertelep işke tyş dese.
Dajar qыlsan şajmandы,
Dalaj çerler ajdaldы,
Taslyjat ezy qoldoso,
Дъjqандар көrsyn pajdанды,
Başqarmaoja вaş ijse,
Brigadaoja qoшо ijse,
Ajal, erkek, qаръ, ças,
Qajaşa ajtpaј çen çyrsе.
Murap тънвай вaстъrsa
Ertelep alьş qazdьrsa
Дъjqандар kирip Işne
Normosun toluq atqarsa.
Ustalar tursa uzavъr,
Ottooju temir qызагър,
Kimge kerek şajmandar
Byte вerse сънальр.
Çeoqas usta Baltaszы,
Өtkyr qыльр тaptaszы,
Өgyyzge salqan çarmoosu
Өksytyp сыпър qalbasын.
Кер ajdasan ведені
Kylykter qojojo çegeni,

Orundalsa кeр менен,
Başqarmaoja degeni.
At semirse dъndьrdaj
Arabawы sъndьrвaj
Boчу, хамут, шилла
Bekem bolso сънчьрдаj.
Өgyyzge salsa çarmoonu,
Өksytyp ej adap ajdoonu,
Өstyryyge маһнды,
Tandap вerse çajloonu.
Ferme вaстъq маљна,
Berl kelsej çanъна
Кeр estyryp mal сaнъп,
Kez salsa sapat çaoъна.
Maldards tyk qorotpo,
Uuru вery çolotpo,
Aşъoъ менен тeldese,
Staxanovcu bolot qo.
Başqarma, aktiv вaагъзы,
Uluu da, kicyy qаръзы
Qалърап вaаръ иштесе
Kolxoздun oшол шaаниси.
Oшondo kolxoz onolot,
Arada tosqool çooqolot,
Atqarsaq uşul ajtqанды,
Alojanып кесте тuu bolot.



¹ 58 Çaştaoqъ kolxoзcunun ajtqанды.





ŞERQULOV Ş.

TJAN-ŞAN

Ecen çal çattıq Tjanşan
Ec kimege seraej kenindı,
Erkindik door keldi ele,
Emi çajdañ denindi.
Qızdı cap qıja toolorun
Qarşıçaj teren qoolorun,
Qızdı tylky suusazarıñ
Qaptañnda çojoçoqon.
Uqqan adam qubanat!
Uları toodon ıszqıgır.
Ulaqtarın eercitip,
Eliçi qasıp vıszqıgır.
Turmuştun kyly çajnadı,
Asyldı vaqtıq Ala too.
Denindi çajır ken aerdin
Men mensigen sijik zoo.
Bejiliñ kenen Ala too,
Bee vajlooci çerin bar.
Vaqtıluu eldi tojozuçan,
Baa çetpes altın keniñ bar.
Sar ezen çajıq Tjan-Şan
Sarlımsaq menen keşyrgen,

Sovhozdun małs çajıyır.
Salmaoq aşyq semirgen.
Asqazı sonun Ala too.
Adırdan ajuu vaqıgır
Arqar qulça aralaş
Adırdıñ cewyn çarğıyır.
Qalıq toqoj sende bar!
Qaraçaj arca çajından
Carwanıñ małs semirip,
Çaqaçqa qojlor çajıçan.
Ala toonun vaşında,
Aq selde caloçan qarşı bar.
Adam barsas çerinde
Arstandardıñ vaagı bar.
Betegen selden buralat,
Belsenip senden suu aqat.
Bermet kenen bergenge
Bejiliñ cecip qubanat.
Bulsulda muqam yn salıq,
Toqojunda sajradsı.
Ecki menen tekesi,
Erkin eset çajdarı.

ABIJIROV A.

EMGEK BAATıRB

Gyldere esken çajnaçan,
Kykyk bulbul sajraçan.
Turmuştun gyly aständı.
Qızıqco vugun ajlanam.
Tolqutqan kenen talaanı
Maştajıñ, menda kyy calam.
Talaanı tyrgı keltirgen,
Tartılvaj aloqa serpilgen.
Talantıñ usul belgisi,
Tatıqtuu kyyler certilgen.
Emgekcil erdin qoldoru
Talaanı muqun ketirgen.
Aj, azamat erler aj,
Qyoçalıññıñ vaagı şaj.
Emgek menen kez acqan,
Bular qantıp tursun çaj.
Qızıq turmuş, qızıq iş,
Çyrek qantsın tolqubaj.
Qızdı çooluq bulqalajt,
Qızdarın kér, gyldy kér.
Erkinde esken ulandar,
Zamandıñ çashı gylyn ter.
Zamandıñ erkin çastarı
Qol qarmaşsyn qolun ber.
Qajra tarpas, qaçwas
Bul zamandıñ çastarı er.

Qarşı devej, ças devej,
Qatqırıçat kilyşet.
Şajrılvıqta çasaşır.
Emgekti çandaj syiyşet.
Traktor suzup dıqdardı,
Talaanıñ kerkyn cıoqardı.
Qızı, kelinçek yjrenyp,
Traktor başıñ buradı.
Çenisten çenliş ulanır,
Emgeke elim cıvadı.
Kerky cıqqan bul talaa
Kerkendy mına qıvandı.
Toj, tamaşa çırojal aj
Qantıp qarap turalı.
Çaştardıñ şanduu ovonun,
Çyr eneke uojarı!
Dep baldaş qatqırıç —
Enesin qarmap qolunan.
Qubattanıp nel vajlap
Uulunun çenejt soqunan.
Ene da kylyp qubanat
Çaştardıñ çalıñ şapınan.
Kele menin vıldarım,
Qızdı çooluq salınam,
Siler menen bir işter
Siler menen tıppıcam.

Çaşım çetip, kyc ketip,
Bolsom daoň qarъojan.
Qызъq emgek raqat,
Taalajoňa emi malъnam.
Dedi eneler, bel bajlap,
Emgeke emi çenegen
Qыzuu qajrat emgeke
Bırın-sırı syregen.
Toj, tamaşa emgekten
Qana kimi çydegen?
Duşmandardы talqalap,
Мъна aloja çenegen.
Qыzъl nurluu qыzъltuu,
Ken talaada çelnirejt.
Мънда emgektin vaatъr,
Degendilgin belglejt.
Zoo qulatъp, too buzojan,
Temir çoldor sozulojan.

Paravozdor vaqyrp
Buda emgekke qosulojan.
Altyndb alyp qontorup,
Çer astyan taşyjan.
Asman menen ajlanyp,
Ata çurtun saqtaqjan.
Ata, enenin baqqanyp,
Is çyzynde aqtaqjan.
Baaryna maş azamat
Bular emgek baatyrly.
Is çyzynde karyngen.
Maqtaş kerek baatyrdb.
Bolşevikter əstyrygen,
Bular saatyr, bular er.
Bolşevikce iştegen
Bildin çastar anbq şer.
Qazat serip ucurojan,
Uluu Stalin kemenger.

Molotilka, kombajn,
Egin sastъ kerdynby.
Bilimsizge bilimdyy,
Bilim састъ kerdynby.



KØRDYNBY¹

Enşerilip eskilik
Çoołoloqonun kerdynsy.
Kynden kyngə turmuşun,
Onoloqonun kerdynsy.
Sotsialistik carnalıñ,
Quruloqanın kerdynsy,
Baj, qulaqtar bir baştan,
Quuloqanın kerdynsy.
Elektorlor nur сасыр,
Çarqyradb kerdynsy!
Çer qontorup traktor,
Baqyradb kerdynsy.
Çındı suular waçınpır,
Şarqyradb kerdynsy.
Tyrdyy-Tyrdyy maşına,
Сыңыр çatał kerdynsy.
Kөрсүlyk el emgekke,
boýыр çatał kerdynsy.

Temirdej сың болшевик,
Bekip çataq kerdynsy
Maseleni Stalin,
Cecip çataq kerdynsy.
Radio, telefon,
Ornop çataq kerdynsy.
Bolşeviktin elderi,
Çыгоjar çataq kerdynsy.
Salt sanaasъ вишууцтү,
Bloqap çataq kerdynsy.
braaq čerdi bolşevik,
Çaqып qылды kerdynsy.
Talanttuunu oqtutup,
Aqып qылды kerdynsy.
Maş yŷretyp çastardы,
Baatyr qылды kerdynsy.
Aqъjatqa bïzdin çol,
Ornooqonun kerdynsy.

¹ El oozunan çazojan Qыдъгвајев Секир.



QƏDƏRBAJEV CEKIR

ÇENDİRBEJMIN QOROJOJMUN

Bolşevik çengen elkesyz,
Balsanъ çastar kektebuz.
Lenin tuusu astыnda
Yjrendyk taptыq ertke biz.
Saqtocojo eldin talamыn
Ar qacan dajardanamыn.
Stalin sezy men ucyn
Aşylojan qural — çaraoým.
Qыgoýzdan bolup qaarmar
Qorpojmun qanduu açaldan.
Kommunistlik tarşla
Çyregyme qadalоjan.

EC KƏRBƏGƏN ÇANЬLBĘQ

Talea, şaar çanlıgъr,
Elesi soñ çanlıqъ.
Gydek qaoýp kerk verdi
Fabrik, zavod salınpur
Staxanov, Bivşegín
Bular sъqtaq samłypr.
Eski qıştaq çanlıgъdъ
Qaoýp muñdap aýldъ
Qat bilşegen qыgoýzdan
Mindep kadr tasyldъ
Talaadaoý eginder
Komvajn menen oruldu.

Kelecek qanduu majdanda,
Kliment çardыq saloqanda,
Men dajar qыgoýz tuqumu,
Kyreşte çenip alojanqa.
Quralым eldin çyreğy,
Mingenim şumqar tylegy
Şamaldaj çyrsem şuuldap,
Duşmandыn ucat yrejy.
Men ezym emgek çalıny,
El ucyn qыjam çanlımdъ,
Çendirbejmin qorojojmun,
Stalin bergen vaqımdъ.

Ezelde tarых kerşegen,
Kerdyk dalaj sonundu.
Kerilip balqa savşan
Texnikanъ tavyşan.
Dyjnənyн sirinci,
Meerejlyry alşan,
Qajratъ mol carcasas,
Qaçşvaqan aýstan.
Itelgidej syry bar,
Betteşkenin qasçoqan.
Syoýr çataf kynyge,

Tyndykkе çol aşyoqan.
Ataóp son sojuzoja,
Molokov, Şmid vaatýrlar.
SSSR dep atalýp
Dyjnəge ataóp
Zor quruluş içinde,
Ekt beşti attadъq.
Lenin tuusun keteryp,
Daóp aóqa basaýq.
Bız ırьstuu çastarwuz.
Iştej kenył acalъq,

A. S. PUŞKIN

A. S. Puşkin al qыlymdъn,
Altyn saaluu adamъ.
Oqtoj ətkyr sezy menen
Erk talaşqan qalamъ.
Tepkisinde quu zamandъn,
Taalaýj ucyn alamdъn.
Qanduu tırmaq batqan kezde,
„Nege dyjnə çaraldъm!“
Dedi aqыn ełgencekty,
Zulum menen kyreşty.
Erkindik dep cıqqan yunu
Opqol çuttu çyrekty.
Mъna wugyn çyz çыl toldu
Asqar toolor çol boldu.

Sen çasaqan Rossijaşa
Sotsializm ornodu.
„Bir kezekte bızdi daóp
Qadırlaşar bilişer“
Degen oju tuura keldi.
Altyn baaluu bızde sen,
Adam zattın bulbulusun,
Bali, azamat uulsun.
Atqan tanoja şaqşıp beret,
Sendej uulu tuulupsun!
Sen bilşegen qыgoýz eli,
Sensin azır ermegl,
Bul da bolso ezym ajtqan.
Atqan tandыn bergeni.

LIRİKA

Kyngyrengeñ çyrek sъbъ
Kyylençyrgen ыгсыль.
Kyndep, tyndep esyp çatqan
Talantımdъn ыгсыль.
Turmuşumduñ tartqan kyysy
Texnikamđn kyzgysy.
Al lirikam cıqqan yunum
Opumduñ ylgysy.

Denemdegi keremetim
Sensiñ sъmbat, kelbetim,
Qana emese kyyge salcъ,
Çazozan qolum tezdesin.
Emekci eli qыgoýzımdъn,
Barqыn bilsin ыгымдъn
Çyregym sen tolquj bercl,
Sъbъm aśyr qыlymdъn.

KELECEK

Kelecektin turmuşu
Esegejstz ken bolot.
Al zamanoja çaraşqan
Şajır mynez er bolot.
Bilim menen saçıbatyr,
Asman çerge ten bolot.

Aeroplán zýrýldap,
Sooçup turojan çel bolot.
Taptan çigtı çooçolup,
Bir tuuoqandaj el bolot.
Tencilikke byt dyjne
Başın ligen kez bolot.

GYL TERGENDE

Bir tovubuz coqulup
Gyl teryye çenedyk.
Daçyñ sir oj aizde bar
Tooçoq sýoçp keneñyk:
Baagъvaz birdej kljimcen,
En uluusu degen men.
Borsojoñ ças baldarvaz,
Bojlorusuz tepe, ten.
Dysyrtteşyp qoştosup,
Moturandap oqşosup
Biz da bara çatavaz,
Qatarlaşp toptoşup.
Bir deñege coqulup,
Aldy çaqtp qaradby.
Degen maqsat çaqtaldb,
Daçyñ aryaqaq baralb.
Ojlojoñun serwegen
Oşondojojo balalb.
Beş altı qadam basqanda,
Bir qajqynı aşqanda.
Aq, qızyl gyldér keryndy,
Baştary qarap asmanoja.
Aadan sonun çer eken,
Çaraşyoj ças çanoja.
Ajaał qýlep toqtovoj,
Syjupur curqap çenedyk
Maqsatıvaz mýndaçy,
Baralqta kereleyk.
Çettik gylge, sonunoja,
Oronduq qooz forumoja.

Qatqyrışp, kylyşp,
Kenyldyy etty ojunda
Bir kezde gylge til bytty
Qarmap çyrgen qolunda:
„Baldar çaqşp çyrgyle
bras ojnorp kylgyle.
Biroq aizdi solutpaј,
Ajaçyla, syjgyle
Stler da gyl gyldegen
Denderi soo salamat.
Stlerdej ecen çyzdegen,
Bizdi çattajt qadanat.
Aadan sonun çaraşq,
Çyrgenýnər aralap,
Baqtlyuu zaman baldarv
Bassa, tursa çajdarv.
Silersiner oşolor,
Kommunizm balvany.
Oşonduqtan týna sul
Mildetiner aldaçy;
Yjyne zarýp kee sirin,
Ataңdýn alþp temirin,
Usta bolup yjrengyn,
Şajmanýn çasap eliñdin,
Ajyvçca týqtap býlgile
Ucquctuqtun iltimin.
Qaj siriger baroçyla,
Turnik çasap alçyla.
Erteli kec eki ivaq
Taç tamaşa saloçyla

Biroq saldar taýqraј,
Bilim kenin qazóyla!
Çyry saldar keteñiz,
Yjuybzge çetesiz.
Qızyl gyldyn ajtqalyn
Qaarmanca ceseñiz,
Dedik daçy çenedyk,
Dan salär sir neceñiz.
Salqyn ava kecki ivaq
Taş qulatat ecktı ulaq,
Denesizge dem beret,
Gyldyn çýtburqrap;
Tyrykyn-tyrykyn kyy certet
Tunuq bulaq şyrqýrap.

Kyygym kirip kyn batqan,
Çaj ojana basýp kelebiz.
Momundaj degen qabardy,
Kelgenden kijin sezeñiz.
Ajavaj çaman qorçuptur,
Bızdi ojlop ata enesiz.
Oşondon seri quwanvaz,
Çardamdaş soldu atavaz.
Aradan yc-tert kyn etty,
Model çasap çatavaz.
Bız bolşevik baldarv
Taýqraј aloça basavaz.
Daçy-daçy, çar-çaply
Texnikanp asavaz!

I/VII 37-çy.

MUZ TEPKENDE

Keleç Şake kele ojo
Mýnda kytyp turajyn.
Ketçyy bolsoq zýrýldap
Aadan qanat qumargy.
Kercy sonun muzusuz
Tunuqtuoq asmandaj.
Kez ujaltyr-çylmajat
Altyn kyn nur cacqandaj.
Qana Şake çenedyk
Bek oturoqun çelenyp

Mýndaj çerge maşyoçp
Ustat bolup keneñyk.
Qara qantip varavaz
Quştan wasım canavaz.
Eger çyrsek usuntip
Bız enerje qanavaz.
Elder ajiqan çomoqtu,
Cın qyluçoja tuulduq.
Olkebzge eskende —
Kergezeyz uulduq.

EMGEK QbZb

Emgektin şajır qyzb syjlejt kylip.
Kezynen esbes qajrat otu kijyp
Syjlesé sezy adamda tolqundatat
Kere alsas duşmandaroja bolot kijyt.
Emgekke kirişkende ailek tyrip.
Tursastan iştej beret elge kijyp.
Bat ele saçıpazan şirlin szsyn
Kelsen da eki çýsý birge çyurp.

Kirişti uşul kezde iş qamňna,
 Dajardap iş quralын өз چалына.
 Kergende emgek қызы 'istegenin,
 Bir sýjra qusat kiret qandarыңа.
 Cijilgen mandajында eki qaşy,
 Al emi min qulpunat qara сасъ,
 Syjlegen sezderynyn варъ sýlyq,
 Tim ele tamşandыrat adam zattъ.

ZUURA, NINA

Zuura, Nina sirigip,
 Айып војлор варыштъ.
 Kece baldar союлтқон,
 Qaýçsanъ тавыштъ.
 Andan Zuura ojlodу,
 Bir ojuncuq baştoonu.
 Maqsat qылър qojuştı,
 Qaýçsanъ saqtoonu.
 Zuura Nina sirigip,
 Kijimin cecip alьштъ.
 Qalqыр turoqan suudaоъ
 Qaýçsaqa salыштъ.
 Айып menen qaýçsa,
 Aoýp ketip varattъ.

Paroxod dep qatqыръ,
 Syjynyşyp qaraştъ.
 Aldaj-aldaj termelip,
 Aoýp qaiýq daqыда,
 Atqan oqtoj ыгоядъ
 Aqqan suunun şarына.
 Zuura, Nina sirigip,
 Айып војлор варыштъ,
 Kece baldar союлтқон
 Qaýçsanъ тавыштъ.
 Kijimderin suudaоъ
 Aran çatър alьштъ.
 Qatqыrьшыр kylyşyp
 Qajra çolojo salыштъ.



ASANOV B.

BOLOM

Oktjabrdın,
 Çenishinde tuuldum.
 Ças aralaş,
 Aqqan qanoqa çuuldum.
 Men tarşывъ,
 Asker bolom, tap qojom,
 Bardыq mysem,
 Blaýqqtuu uulumun.
 Minut sajып,
 Keler kyndy sanadым,
 Samaoqalyм:
 Armijaоja vagamъп.
 Mьна bulcun,
 Ajывъ соq, tap-taza,
 Qantip ele
 Asker bolboj qalamъп,
 Kercy meni
 Çыjyrmaоja taq toldum.
 Alсы sapqa
 Qolojo çaraq alamъп...
 Çыldыz qadap,
 Uzun şinel klip men

Kylyk menen,
 Taq sekirtip sijikten.
 Тавыт усун,
 Capajevdaj er bolup,
 Tap duşmandып,
 Qavыgojasын ijiltem...
 Belime men,
 Con вомжанъ вайлајмъп.
 Eminem kem
 Bolot quştu ajdaјmъп.
 Qarşы съцдан
 Kapitalist faşistti,
 Kekte çyryp,
 Uulandsigram, çajlaјmъп.
 Тавыт усун,
 Otton bytken çyregym,
 Kelecekke,
 Kycty qamdap çyremyn.
 Qarap turoqun,
 Zambirekti bek qarmap,
 Ucuramъп
 Duşmandardып, yrejyn.



GYLYN SONUN

Apijim gylyn сасқан tyry ваşqa,
 Çenishin şanъ tyşken, еңкеj çasqa,
 Qolunda qызы tuular çelptildegen,

Çaraşp, şalpar çooluq, qalam qaşqa
Belsenip emgek tuusun qolojo alıp,
Ee, qojeu cəmylypsyz raqtatqa.

Oj çene! qarındaştar kynyp sonun,
brdaqan qoñquroodoj ynyň sonun.
Qaalasan tandaqanda yzyp alojan,
Zamanda qarındaştar gylyn sonun!

TOLOJO QURBUM QOMUZDU

Tolojo qurbum qomuzdu,
Şımalantır bilekti,
Bul zamandın kyysyn cal,
Eeliktirip çyrekty.

Bulbuldun tilli taşşabdy,
Bezelenip yn salıp
Aqyndın yny aständy
Çaoqaldanyp cer çazýr
Aqyndın yny aständy,
Tegele çaoqaldanyp cer çazýr!

Tolojo qurbum qomuzdu,
Keñyldyn çelin çeldetip.
Aqyndın ajtqan kyysyn cal,
Bulbulqa ynyň tendeşip.
Coñ majdandan ovon al,
Emgeke eldi degdetip.
Tegele emgekke eldi degdetip!
Bulbul växyp qonbosq,
Gyl çajnasaqt emespi.
Aqyn kenył acpasa,
Til sajrasaqt emespi.
Tolqundap çyrek soqposo,
Qan qajnasaqt emespi.
Tolqundap çyrek soqposo,
Tegele qan qajnasaqt emespi!
Orquştap, meñkyp aqpasa,
Bulaqtın ceri çazýsajt.
Çenış kyysyn uqpasa,

Qulaqtın ceri çazýsajt.
Aleksejdej qazbasa
Kendin ceri çazýsajt.
Gyldeýyp emgek qylbasa
Eldin ceri çazýsajt.
Aq altın çajnap sýqrasa
Çerden ceri çazýsajt.
Çenlişip meerej albasá
Erlerdin ceri çazýsajt.
Casandar malın baqpasa,
Beldin ceri çazýsajt.
Emgek meerej albasá
Tegele, eldin ceri çazýsajt.
Saj tolturnup aqpasa
Suunun ceri çazýsajt.
Qatarlap ucup etpese
Quunun ceri çazýsajt.
Erkindik taqqa ilæse
Tuunun ceri çazýsajt.
Gylge växyp qonbosq
Bulbuldun ceri çazýsajt.
Adyndap albs baspasa
Tegele, dulduldun ceri çazýsajt
Tolqundap qurbum ovon sal,
Ojnoqtotup qoluñdu
Aqyndın çaqşy kyysyn al,
Şanştärp qurbum qomuzdu
Aqyndın ajtqan kyysyn cal,
Tegele, şanştärp qurbum
qomuzdu!

Сындықты „çalojan iş“ dep өлсөп танба
Buzoqandy „çoldoşum“ dep eercip barba,
Zeekyrdy gylyn menen urup alıp,
Klijin sen, için въшър, otqo çanva
Kylgöndyn icki — сыртқы съртън вілвей
Atteq . . ! dep con armando ezyq qalsa.

MEN AL KYNDØ

Kyjyttyy, munduu kynderde,
Kyn menen qara tynderde
Kin der uqqan armandy?
Kyjytte başın çyrgende.
Men ne kyndy kecirdim,
Men qandaça çetildim!
Malaj soldum bajlarota,
Mal artında zarvoýp
Muñ arylsaj icimden,
Munduu kynge tarñyp.
Senda anb estegin
Sansız sýrdy keckemin
bjlap-ýjlap sur zamanda
bjoja sıñip kezderym.
bza menen sajdan uqtum
brıssy çoq sezderyn.
Cetin tajaq nek qarmap,
Sýjyr menen qoj ajdap.
Bijlik-sijlik zoolordo,
Cecilsej sýrym ic qajnar.

Aralap qalyň cetindi,
Asqasý vilik toolordo.
Azoosun cetke bir belyp,
Ajdap maldy qoolorojo,
Eliktej curqap çar menen,
Ezillip munduu zar menen.

Klijiktin tylek çynyndej
Klijimderim samşrap,
Kekejdy kesken acqalaq
Kez canaqta çaldırap.
Kezden etyp çartı nan,
Kemylyp elvej aziz çan.

Manap vajdın kynunde
Munagyp çerler tarvojan.
Mal artında zarvoýp,
Munqanyp erler qarvojan.
Al kynden albs kettik biz
Kytken kynge çettik bız.



BOOBEKOV Q.

ÇANЬ QЬJMЬL

Dombasstaοь şaxtadan,
Çaңь qыjтыл, baştaοan.
Bir miň veş çyz protsent,
Orundatqan normasyн,
Staxanov çastardan.
Emgekten ec sır çaltansaj,
Qajratъ aşqan arstandaj,
Bytkyl dyjne çuzynyn,
Rekordun al alojan.
Baqtluu saatъ turvaјsv?
Bul elkeđe çaralojan.
Staxanov qыjтыл,
Bardыq çerge taradъ.

Gyldeп-çatqan elimdin,
Bul daοь eп con qadamъ,
Krivonos, Buzъgin,
Alarda съqtъ artъnan,
Daοь ele uşul çyrgoјalduu —
SSSRdъn qalqыnan.
Qыjтыldыn bir mycesy,
Demcenko Marija.
Beş çyz ycyn kyreşyp,
Teşyne orden taοъnojan.
Өndyryştyn vaагъnda,
Kolxoз çana şaarъnda,
Bul qыjтыloqa bet alъr,
Съqtъ erler şavyla.

BILIM

Bilim balban,
Asqar toonu uratqan,
Bilim balban,
Miň san qoldu sulatqan.
Bilim — aqыl
Yjrenely vaагъввz,
Adamdъ anъq
Adam qыjыр çaratqan.
Bilim bulbul
Kepty oozuna qaratqan,

Bilim — съqaq,
Qaraçoýda çol tapqan.
Bilim sır ken:
Kynde azajyr tygenvej,
Qajra kycer
Tarmaqtanyp baratqan.
Bilim — kylyk,
Ec sır çandan qalbaοan,
Bilim qыjыn,
Carcadым dep, talbaοan,

Yjrenyyge
Mыndaj sonun biltmdi,

Kirişpesin,
Kirişpesin kim anan?

KOLXOZ BAOJЬNDA

Curuldap tъnbaј sajraοan,
Torojoj cecen quştary.
Syjgөn çarşыn qoltuqtар
Çyret suluu qыz daοь.
Nurun сасыр kylyndер
Kelet съoъp аj саңь.
Sozulup çanъ çastardan,
Çaoъymduu kyy salъnojan
Qыzbyl çooluq, şaj kejnek,
Qыzdargыnda salъnojan.
Çigitteri op oqşos
Galustuktan taοъnojan.
Tuqasadaj septery,
Çer setin tegiz qaptaοan.
Qыzbyl çasyl gyldery
Qыzqыtgyr, nazdaοan.
Atъr çыtъ al gyldyn
Artъq bolup başqadan.
Qыz kelindin qыjоys
Brcъ çigit maqtaοan,
Qыzbyl alma qolunda
Qыzqыtui ыrdan baştaοan
Qыsqa qarmap qoldorun,

Qыzoja beret ças casam.
Certilse qomuz, mondaltы,
Bijlejt suluu ças kelin.
Aldan ece çelpintip,
Tyndyn тыр-тънс çelderim.
Çыlcыcь kenylyn tolqutup,
Aşыp kelgen belderden.
Too ыгсызь саңsъojaј,
Ovonun bilip alcudaj.
Ava tunup usara,
brdaοanyp Makışaj.
Çaңъrat qoso aјcъvър
Asqaluu too tereç saj,
Baqtъ qarap ellret,
Uquloojan kkyge surulbaј.
Azamattar kelinder
Asmandaοь suluu aj.
Syleşkeny emgegi
Sijynyctyy kенyl çaj.
Çajdarъ kyngе çetkirgen.
Çanъ zaman çyrgaš aj.
Çazylabъ sizdin cer
Çyrgaјaldы maqtap ыrdavaј.

QЬTAJDЬN ÇAS BAATЬRB

(Poema)

(Qыtaj pionerlerine)

Birin - serin saqtarъ bar,
Qыştaq çatat kicine.
Sozolonojon ыj uoqulat,
Qajojъ batraj icine.
Qыştaq tamъn can topolon,
Bomza tyşyp qыjratqan.
Ata eneden çetim qalъp,
Ças nezekter ыjlaşqan.

Ajal erkek vaагъ qatar
Partizandar savynda.
Qoldorunda qural-çaraq,
Barat qыştaq çanъnda.
Duşman çaqqa taamaj qarap,
Pulemjottor oqtoloqon.
Çenlişyyge qas duşmandы,
Kyc sirdikte toptoloqon.

Bir kezekte otrjadın,
Baştaş keldi ças sala.
— Oj raxmat Dorugtu — dep,
Baatır өşken sadaoşa!

Kecikpesten ivaçınan,
Kelip qalojan turbaşy
Dep, komandır erkeletti,
— Sen keresyn dalajdb!

Bul vozatıj pioner
Viyı toloqon on ycke.
Qarcıqadaj qajrattuu er
Qaçsınvaşın kyreşte.

Bir kezekte asmandaşır,
Aq buluttan şarşır.
Necen bomba çerge tyşty,
Çer solquşdap suu cwoşır.

Al apoşa duşman çaqqa,
Zambirekter atyldı.
Kep uzaqraj cekten arı,
Çoonun setin çapırda.

Biri kijyp biri sırınp,
Quladı eki samolot.
Qolojo tyşty qıncı ete alsaj,
Өzü kelgen qara set.

Mendyrge oqşor çap turojan
Bomba emi väsyldı.
Partizandar arystandaj,
Kelgen çoonu qasırdı.

Ças vaatırlar oqtu taşır,
Akoptooş askerge.
Kyc beristi erdik menen,
Qorqunuctuu kezderde.

Sadaoşa ças vezekter,
Eldin saatır baldar.
Con klşidej sul kyreşte,
Ec ńtrida talsadı.

Kyc berişken ças vaatırlar
Mında tygel kelgile!
Ajtqan iştı atqarat — dep
Işenesiz silerge.

Dep komandır kylımsyrap
Sezyn byte elekte.
— Biz dajarsız daýım dajarl
Ajtqan aója inine?

Deşip çastar qırqa tartıb,
Tura qaldı məmedeň,
Ças Dorugtu baştaş alıb
Qajda solso çenemej.

— Qana emese sadaoşalar,
Ajta turojan işim var.
Bırın barıp atqaroşla,
Səzdy qazv qılsaqar!

Deer zamat saljut serip,
Baatır bala Dorugtu,
Atqarışqa al mıldetti,
Men baram dep ooluqtu.

— Maaqul desen ças vaatırym,
Alıb çolojo barazıp.
Xanczou attuu con şaardan
Caşır qasar alasın!

— Uqtum aója, dap-dajarmıň,
Şaardan qasar alışqa,
Elime qas çoonu vaşqar
Xanczounu calışqa!

Dedi daója qoldo nagan,
Çenep ketti toqtovoj.
En qajrattuu kezge syrdyy
Tyk salaşa oqşovo!

Kyndyr-tyndyr tılvaj çyurup,
Kelet dalaj çol väzır.
Een toqoj erme celdé
Ketpej taqyr adaşyr.

Ecen ńjik aşuu qaldı,
Art çaoşunda kerynnej,
Er Dorugtu ec qasıvajt,
Bolot qoşqon temirdej.

Ekt kyny tılvaj çyurup
Carçap qalojan kez ele,
Al apoşa çetip keldi
Ajtqan şarş cetine.

Kyny menen ez erkince,
Al şaardı aralap,
Bardıq iştı çazır çyret,
Faşist kycyn camalap.

Ec işi coq kecedegy
Çaloşça çyrgen valaşa,
Keliç kempir ajta saldı,
— Ketkin turbaş sadaoşa!

Kecelerde şimşip çyret
Japonija itteri,
Kynde qıçqın kynde olym
Alar sizge kelgeni.

— Maaqul ene dep Dorugtu
Bazır qaldı ıldamdap,
— Toqtol dedi, biri apoşa
Qajdan keldin sen aqmaq!

Ças Dorugtu al sezyne,
Ec bir çoop veşvedi.
Aqraja qarap eżyn
— Qajdan keldin sen, dedi.

Çaaçınan bas, kep syjlewej!
Ajtıqramın cılyndı.
Degenince oq qadaldı,
Barıp faşist çoşyldı.

Ças Dorugtu çolu menen
Qajrattanıp çenedy.
— Kım toroso sul columdu
Menden olym kergeny.

Bir zamatta turumtajdaj,
Cılyt şarş cetine.
Dalaj asker quup kelet,
Salıp bala izne.

Er Dorugta daroo barıp,
Bir con tamota çasındı.
Een talaa ec kişi coq
Qajoş ulam aşındı.

Çetip keldi on saqtı asker,
Dorugtunu qabalap,
Ajaal qıçqaj at terdetip
Qamış uruşup sabalap.

Qacqan menen qajrat qıvaj,
Qutuluşça coq aroja.
Dajar qıçqap bombarınp
Tosup turdu ças bala.

Çarqıldatıp qıçqastanı,
Ças qırcınpasarda
Bomba ńgoştıp saldı bylyk
Udaa-udaa alaroja.

Minut turvaj kele atqandar,
At ystynen quladъ.
Bылq etyge camasъ соq,
Bir dalajъ suladъ.

Çyrek cirkin alъp usup,
Tura qaldъ dal bolup.
— Qandaj шumduq basqa tyset.
Çaman ojo — dep bul çoruq.

Emi qasъp qalda saram
Өlet degen usubu,
Polk kele atat en qыjnojo
Mыnca qoldon qutuluu.

Baatyr elim, komandirge
Qasar çetpej qalassъ?
Мъдаасъ esken it duşmandar
Kelib qarmar alawъ?
Çaş çanymdъ syýldatyr
Uu týrmaoýn salawъ.

Çoq turvajъn beker qarap
Bularoja ajla tavaýn.
Tigil çatqan Japondugutun
Bavъp çanyp qaraýn.
Çyktegeny pulemjotqo
Attan cecip alajъn.

Cırqap kelip pulemjottu,
Dyrmettedy ornotup.
Kez irmesej taamaj alъp
Çattъ sala çol tosup.

Olsem mejli elim yçyn,
Bir septirip ataýn.
Beker çatp qolojo tyşpej,
Enclmdi ala çataýn!

Al apoýsa kelip qaldъ
Çyz qadamdaç çardanpъ,
Polkovnigi en aldañda
Acuulanpъ surdanpъ.

Kelgen çoonu betine alъp
Pulemjottu ondodu.
Ajtqanýndaj oq çaadъrdъ,
Çetken kezde bolçolu.

Bul mendyrdej çaaqan oqqo
Ajla tappaj şasъstъ.
Komandirdin sezym uqraj,
Tuş-tuş çaqqa qasъstъ.

Daoyъ ьldamdap er Dorugtu
Oqtu qalyq çaadъrdъ
Polkovnikti ucura atþp
Duşmandъ esten tandъrdъ.

Boz talaalъn beti toldu
Өlyk menen çajnaoqan.
Ecen ittin qandarъ aqtъ
Tişin tişke qajraoqan.

Polkovnigi qulaoqanda
Aten bavъp qarmadъ.
Çolojo saldъ bala ystynde,
Bilse kerek al daoyъ.

Boz at menen çenep kelet,
Ysty-ystyne qamсь urup.
— Uşul bolot qalyq qoldon
Ketet degen qutulup!

Kelib qaldъ usqan quştaj
Partizandar tosuna
— Bul kim desip aroýmaçsa
Qarap qaldъ — çavýla.

Komandirge kylymsyrep,
Çetip kelip baştaoý,—
Bolojon işke tan qaldыгър
Baagъn ajtъp taştady.

— Bali raqmat sadaoýasъ,
Eldin baatyr balasy.
Ajtqanýmdъ byt atqardыn
Işindin coq calasy.

ВӨВӨКТӨР

Gyl qaýrdaj gyldegen,
Çaş terektej byrdegen,
Qыjaqtaj sonun yn menen,
En bir sýraa syjlegen,
Çaş bolsoda zezekter,
Beker ojnор çyrvegen.

Mojnundaqъ çaojoosu,
Çaraşqatuu taoqlojan.
Baravazъ dyngyrep,
Qoldorunda qaoqlojan.

Ucqul qыraan ças şumqatym,
Sadaoýasъ ketejln.
Kelgin otur kelci seri,
Kel belindi cecejln.

Dep komandir syjyngenden,
Qucaqtadъ balasy.
Biz çenesiz orundalat
Sendej çastыn talassy!

Mektepten bilim alşqan
Keçikpesten başqasан.
Melyregen zezekter,
Qacan kimden qalşqan.

Oquşat bular epkindyj,
Kirşet işke ceckindyj,
Con kişiden kem emes,
Qyloqan işin kerdüdzу?

SbRbBbZ

(Eki pionerdin qayym aytışusu)

1. Sasaqtъ çaqşы bilvejmin
Tartipke baş inejmin,
Çaşpъp tartpъ paplros,
Pionerce çyrvejmyн.

2. Centekke qoldu salamъn,
Semickeni saqamъn,
Nomerinen qur qalvaj,
Gazetke sъoýp qalamъn.

1. Şyltoonu oqoj tavamъn,
Kerilip çatp alamъn,
„Bygyn ваşым oorujt“ — dep,
Sasaqqa varvaj qalamъn.

1. Çyjnalısta qыjçygъr,
Qalp ibada zeremi..
Kepçylykty aldaoýan,
Uşundaj qыjyn ememlin.

2. Pionerce çyrvejmyн,
Kirdiy klijim kijemin
Galustugum daoy kir,
Anъda tyk kersejmyн.

1. Nacar наам вең—алын.
Епкіндігімен мен даңы?!

Klasstү artqa qalткоjan.
Mendejlerdin salmaoъ.
екең ten:
Bul adattү оjoовuz,
Сын pioner боловуз.

Мындај иші қылбастан,
Саваққа кенyl оjoовуз.

Дајым таза çyрeвүz
Tartipke наш ijeviz.
Керсүlyкtyн alдында,
Сын usada vereviz.



Qасшылар

SAMBETOV B.

BULBULOJA

Kelgin bulbul ekeевүz тен исалъ,
Ақындьктып zor çenistin ұталъ,
Sen quштароja men elime сыр асыр,
Sырдашууоja ant belgisin çutалъ.

Sende qanat sen исасып kekeleп,
Mende talant mende исам ekeөлөп
Kel yn qoşup алтын emgek исалъ,
Ақындькты cecendikti төтелеп,

TOQTO QыJAL

Toqto qыjal tolqup qajda ۋاراسып?
Tolqup çyryp qandaj pajda тавасып,
Quru tolqup andan pajda tappasan,
Çaş kenylge emne qajoъ salasып.

Өзүп silgen men qaalaqan ças suluu
Çoop berer çöluu тijcy çyrekke.
Aoja emne alър ucup tolqujsun,
Qajda bolso çastыq çeter tilekke.
Okeandaj tolqun uroqan qыjalып
Irençitip alaqasытпа ezymdy,
En syiyktyy qandaj tattuu bul turmuş
Ketirнеjmin sekerlikke emyrdy.

BIZDIN EL

Өsyp çatqan sizdin el,
Tosqool-tosqool dajrany
Kecip çatqan sizdin el,

Kommunizm deорuna
Kесүр çatqan sizdin el.

Booru қазың талаанъ,
Sырдап қатқан ғиздин el.
Erkin dooron syryşyp
Çыројар қатқан ғиздин el.
Şajырьшта шаттанър
бздап қатқан ғиздин el.
Soojo саар вальданъ
Urup қатқан ғиздин el.
Ecen ecen zor gigant,
Qurup қатқан ғиздин el.
Самағанъ өзүнен
Сыңыр қатқан ғиздин el.
Bolot çyrek qurc qanat,
Атъ құстан ғиздин el.
Too тесеlep асманоја
Атър исқан ғиздин el.
Byt dyjnəny meldeste —
Басыр үтқан ғиздин el.
Engezer seldi қаројандай
Кесіп еткен ғиздин el.
Asmandашан toolordu —
Тешіп еткен ғиздин el.
Çetelik қызы ворвогојо

Deşip еткен ғиздин el.
Eskiliktin тамыръп
Çulup bytken ғиздин el.
Өлкесyne тарсыз qoom
Qurup bytken ғиздин el.
blaisbz suudaj en taza
Tunup bytken ғиздин el.
Kerme toonun қажлоосун
Өрдеп қатқан ғиздин el.
Asыл маъл миң mindep,
Teldep қатқан ғиздин el.
Саңъ тархъ kynye
Çazыр қатқан ғиздин el.
Өнер kenin өстырг
Qazыр қатқан ғиздин el.
Aq sarоjы չузы nурданојан
Qыздаръ suluu ғиздин el.
Bir tuuqandaј вааръш.
Kylgeny չылуу ғиздин el.
Аltы нelyk dyjnede
бъль mol ғиздин el.
Kelse duşman چене alsas
Birdiktyy qol ғиздин el!

PAROXODOJO MINGENDE

Qызаръ kyn қылqыдаپ,
Баъръ вара қатқанда,
Ашықтыројан қыялъм,
Taşыръ вара қатқанда.
Pristandan paroxod,
Çyryp ketti kel çirep.
Kekyrekte dyrsyldeп,
Алър ucat et çyrek.
Bir қылајыр qarasam,
Talaa қатат шанданър,
Qol sermeşip qoşqun dep,
El turuştu çardanър.

Uşu endengen қыјалды,
Kyngyrenyp ojlonom.
Bolsoj ele oquu dep,
Çyrek degdep bolwojoп.
Qana emese paroxod,
bqcamdaqып kel çirep.
Men terelyp qajtадан,
Orundalsып con tildeп.
Qajrat menen tolqundap,
Bilim kenin qazaqъп
Uşul altын zamанды,
Tархтароја қазајып.

MAQTANAM

Er Smidt başqarъп,
Zor mildetin atqarъп,
Baqындыгъп ujuldu.
Alojanъна maqtanam.
Qызыл چelek çelpintip,
Şat kylkyny keltirip,
Muz ujulqa ҹанъ شاар,
Salоjanъна maqtanam.
Altын qanat qurc çyrek,
Bardыoънда bir tildeп,
Ckalovoja oqsojoп,
Balwanъна maqtanam.
Uzartър ҹыржал qadamъп,
Ҫыржатър bytkyl adamъп,
Kremlden ҹаръq nur,
Tijigenine maqtanam.
Çaşы ҹана ҹаръш,
Ajal erkek вагъш.

Stalinge ҹуванъп,
Kylgeпуne maqtanam.
Model ҹасар оjnojoп,
Ucuruunu ojlojoп,
Altы ҹашта валанъп,
Tilegline maqtanam.
Въгсыдатър ջо ҹенген,
Birœ mingे ten kelgen,
Qызыл asker şerlerdiп,
Bilegine maqtanam.
Qаqыр сөлдү оjnotup,
Bolot atып ojnotup,
Ҫumuşcular zor gigant,
Qurojanъна maqtanam.
Pajdasъ con en sonus,
Quruluşu miң porum,
Kanal қылър Volganъ,
Burojanъна maqtanam.

QARA

Ojnotup toonun tulparып,
Mingenin qara ҹастардып,
Qatar qatar sap menen —
Ҫyrgenyn qara ҹастардып
Ҫыјрма ҹылды qаршь алър
Kylgenyn qara ҹастардып
Dybyrttetylп baratqan
Qolun qara ҹастардып,
Duşmandардып syrdy keryngeп
Forumun qara ҹастардып,

Ҫoojo attansa ҹенілbes
Qolun qara ҹастардып,
bzojaar muzoja tuş kelse
Taјvazып qara ҹастардып,
Duşmandардып kezyne
Qajratып qara ҹастардып.
Uşundaj gyldeп ҹалыгојан
Turaoј keп ғиздин ҹер.
Uşundaj ҹаноja selengen
бъль con ғиздин el.

KӨL BOJUNDA

Baъqсыдан Qaraqol
Paroxod çyrdы ondu sol,
Kel вaş ijip baratat —
Paroxodqo sozup qol.
Aeroplan kylyenyp
Asmandan ucat zыгqыrap

Ansajып асъq kerynet
бъль kel seti ҹарqыгар.
Ҫaşыl talaa ҹайнасаң,
Ar tyrllyq құстар sajraoјan
Traktorlor andan кер:
Ҫerинин ваарън ајдаојан.

Çasyl talaa munarър
 Qaraoqaj съqqan sunalър
 Çajъtъn da mal çajър —
 Malcъlar çyret qusapър.
 Shыldыrap aqqan sulaоър
 Toosunan sajrajt ularър
 Taq sekirлр ojnoojoн
 Kolxozdun qозу ulaоър.
 Mejkin tartqan çasyl сер
 Meltiregen beles kek,

Belesinde çajnaоан —
 Kolxodun malъ daоър кер.
 Salaa-salaa suularър
 Kelge qujat sularър,
 Taшtan taшqa urunup
 Kylylenyp çatqan ivaоър.
 Sonun çajloo sonun çer
 Taza shamal taza çel.
 Gyldep çatqan andaоър
 bъъсь artъq kolxozcu el.



ÇAMANAQOV ISENBAJ

bSbQ-KӨL

Qarasан kenyл tyşyp sanaа sapqan.
 Melmildep çaraşqstuu kerkke batqan
 bъъсь Kel saoъpъстuu çyliи ьraj.
 Tjan-şan eteginde calqър çatqan.

Tyndygy kyngөj menen tegizdelip.
 Bатъшь vaъqсъса negizdelip,
 Tyştygy teskej menen zaqъttalsa,
 Cъoъшь typtө çatat seri kelip.

Uşundaj qыjla çerdi meken etip,
 Kegeret typsyz tereп mel mel etip.
 Salqыn çel zaqым soçup ajlanasып
 Calqъoqan bъъсь-Kel al ekilenip.

Aq quular çeeginen keterylyp,
 Aq cardaq ojnор ucsa ergyp-ergyp,
 Sandaojan vaъqtarъ erkin syzse,
 Kim sezvejt myndajlarыn kenyл selyp,

Kel vojlop qылаасында basър çyгur
 Kel sъryн воjoо tarbyr alsan syjyp,
 Bax... cirklın sъryн tereп bъъсь-Kel dep
 Qusapър ketpes belek асъq kylyp.

Tolqundajm bъъсь-Keldyn aжър tyryп
 Gauxardaj tyrgе kelip esken gylyn
 Qandaj çan qusapъсqa berilbesin?
 Aqъпп kyysyn certip qoşso yпun,

BULBUL

Kek asman mel mel etip kirsiz taza
 Kec qurun soqqon zaqym çýpar ava
 Shaqna sir daraqtyn qonup alýr,
 Bul bulda sajrap çattý ovon sala.

Oturдум kezymdy alvaj qyzuu tiktep
 Çyrek da syijngenden soqtu epildep,
 Beregl asyl zatqa nazar salsam,
 Ecen sir aqyn bulbul tilin vezejt.

Çyrektyn tereninen orun alýr
 Bulbuldun sajraqaný çattý valýr.
 Sekuntap ezgerylyp ketken ynge
 An sajyn qusanyuda çyrek çanýr.

Sajrasa ne sir sonun dal bolosun
 Bulbulaj qandaj ýutken çan bolosun.
 Syijynyc uluu urmat keldi maqa,
 Shıp-şırın ynderyne valqyr bojum.

Ynuñ bar qubulçuojan eesen tyrdyy
 Cer çazdýn aqyn bulbul cecen tildey,
 Çanada dalajlardy qubantarsyñ
 Ómyrde, muxabbattuu çyrgyn tiryy!



BAJTEMIROV N.

STALIN ÇÖNYNDØ ÞR

SSSRdýn vaqtýnyň,
 Acqan sensin Stalin.
 SSSRda saq deeslet,
 Cacqan sensin Stalin.

Ardaqtap taalaj əstyrygen,
 Aqyl sensiñ Stalin,
 Alýr kelgen bul doorojo,
 Baatyr sensiñ Stalin.

Milliondordun kesemy,
 Ustatybyz Stalin.
 Milliondordun atasy,
 Urmattuu Iosif Stalin.

SSSRdýn vaqypyný,
 Samý senden Stalin,
 SSSRdýn erkinin,
 Şaný senden Stalin.

Qoldon alýr çetelep,
 Syredyn sen Stalin
 Moqososqo qurcutup,
 Byledyn sen Stalin.

Lenindik tilekti
 Orundattyn Stalin.
 Çasoo, istee, dem aluu,
 Çolun astyñ Stalin.

QAJOÝLUU QABAR

Çyrekti, myqcýr-myqcýr alojan endyy,
 Ot çyrek aloolonup çanqan endyy,
 Shuu etip, hıq-ıhq qaçoyp seltildedi,
 Uu şamşar ıgaýmсыз, sajoran endyy.

Emnege, çyrek mynsa sýzdajt desem,
 Miçaýr, mynqanojanýp muzdajt desem
 Kesele ele altyn sezyn cacsýp çatqan,
 Ataqtuu ceneñ Gorkij elgen nelem.

Bir sezy mingé tatyr Maksim Gorkij,
 Bul kynde, bïzden ketip qajoýlantta.

Myldyrep milliondor aza cegip,
Çyrekti qaptap qalyп qajoп васты.

Necen çыл revoljutsijanын çолун васqан,
Kycetyp, qurc qalamын tajmanbastan;
Baп tartpaj, tyk çalqывaj ulam kycer,
Ajqыndap necenderdin betin acqan.

Biroq da, qajrat kerek tim çatpajvъz,
Çenistен con çenisti вiz attajvъz!
Atanып aq nijettyу qымват ojun,
Artыnda çetkincekter вiz aqtajvъz.

BIZDIN ÇAJLOO

Meltyrek tunuq asman çajloqan ter,
Çajqalat betegelyy çasly shiver.
Sьmptaj melt-melt etip çoloqa suusu,
Çyrekkе taasir berip sъoqarat cer.

Keп çajыq тert taravъ kerilgen set,
Qulpunat keп ujaltыr sajma kelset.
Sandanojan sotslalcsы kerktyy çajloo,
Taqъnojan çapъ sajma nurluu bermet.

Aqыldap tan atqanca sooqot çeli,
Çaqыndap salandaşat necen beli
Sapsalqыn al çajloodo çajыn çese,
Съqrasыn anan qantip maldыn ceri.

Al çajloo Kegetinin keп çajloosu,
Kolxozdun carvassы usyn een çajloosu,
San çetpes kolxoz malыn аsъraojan
Betege azъoъ mol keп çajloosu.

Çusupbek, Andыqalыq çana Mamъr.
Byzyja, Sulaj menen çepeem Çapы.
Çalpasy al çajloodo çыlcы waqat.
Tujlatыr qulun-tajdь waqqan şajr.

Oşentip on qusulat виздин çajloo,
Eп asyl taza qanduu mal oшondo.
Kecee ele waqъ asylvaj qapada ele,
Mъna emi oj cecersiz şan oшondo.

Qьdbrata şanduu salojan tam oшondo
Çaj çajlap, ojun salcuu mal oшondo,
Necen zavod, necen kylyk, necen çorojo
Taza seek necen cyrek dal oшondo.

Mal ysyn asyl tojut bal oшondo,
Samaojan tattuu ceptyn vaarъ oшondo,
Keseltrej qalbъvna çetkiruyicy.
Carvanыn kycyn съцаар дарь oшondo.

MÖLMYL TYZ

Kee çerlerde qara bulut,
Qazattanpъ qaldajat.
Qarluu вижк Tjan-Şandыn,
Aq coqusu şanqajat.

Aj meltirep taq tevede,
Anda turat qыlajъr.
Kylmyн tyrdyn kerkemyne.
Kylyp turdu qusanyr.

Gylyn asыр arpa, виудай
Kelin qыzdaj вuralъr.

Ken çajыqqa kerkem berip,
Bermetterl qыlajъr,
Bojun çazъr qulpunuşat
Kyrdeley eşyp sunalъr.

Bul kerkemydь ajda keryp,
Nurun cacat çarqыrap.
Tjan-Şandыn sьmar suusu
Menkyp aojъr şarqыrap.

Aj nuruna saoqышат,
Alda qajdan çaltъrap
Ajda bermet çerde meme,
Emgek sьvъn talquulap.

Qыloqandaqыn qытmyldatъr,
Tolquj berip orcundap

Ucuraşыр meerl qanъr,
Ajoja qaraq set burat.

Bejplidenip taasir berip,
Atыr çelder dьryldajt.
Taq cengeldej qызы gylder.
Kylymsyrep qьvьndajt.

Al kelsetke ajqalъşыр,
Qымqар kelset çымyldajt
Kerkem ьгън qozoqор ьrdap
Saratandar съyldajt.

Çalan оqана salqыn ava,
Al talaanъ taptaoqan.
Arъş kerip, ulam demep,
Al talaanъ qaptaoqan.

Al atыr çel al arыldap,
Klip çatat asqadan,
Ken talaasqa erkin ojnop,
Keltimdyy beret şan.

Kelbeersigen ken çajыqъ,
Keremetter çajraoqan.
Kylyp ulam qusanysta,
Kyrdeley eşyp qajtadan.

Oşol tyryn kersem turbaj,
Qomuzumdu men calam.
Çyregymdy eştendirip,
Qubanъsta an salam.

Ajda suluu, Çerda suluu,
Altyn suusun saccandaq.
Erkin talaa qavvap-qavvap.
Altyn qymqap çapqandaq.

Qojuu, salqyn çelge ńorýp,
Çygynyşet sir qylqaj.
Mojmolçoojan məlmyl tyzdy—
Çazoým kelet tim turbaq.



BEŞKEKEJEV Ç.

ÇETIGEN

Asmandyn kerky çetigen,
Aşrajsyz ec çetiden,
Daýym çeti boluuqa,
Antyn qandaj bekigen?
Caýttaj aсьq tynderde
Ketpejsin kéktyñ etinen.
Kirpigin, tez-tez Irmeliip,
Turasyn kekte tyn voju.
Qarasa kezge kerynvej,
Ketesin qajda kyn voju?
Ajysyz aсьq tynderde.
Ajlanan çyldyz en qojuu.
Okeandaj kek asman,
Taçynsa seni çaraşyp,
Ajlananda kerp çyldyz,
Ardaýym cerdi qaraşyp,
Kerp çyldyzdymb kerkyusyn
Keñylum seni çaratyp.
Gauxar taştaj çarqyrap,
Turasyn daýym qalyptra.
Syjlesely çetigen,
Tursanda opsuz alysta.
Necen qylqm etkerdyn,
Aloym kelet qalysqa.
Klindr quunap kim kylgen?
Klindr çyrgal kyn syrgen,

Qapasta tordo cırmalyp,
Armanyp avvyp kim kyjgen?
Tendigl çoq qul solup,
Telmirip zarlap kim çyrgen.
Turduño keryp etkendy.
Tumanduu zaman eckendy.
Dyjnoge kelip ketishken:
Ar qylmda kepturdy
Tenşizdikte qajoýgyp,
Qaqşaşyp çastý tekkendy.
Kyndyz batyp tyn síoyp
Kelesiq qylqm kerp keryp,
Çarqyrap çajnap turasyn,
Qylmda sanap etkeryp,
Qyş ketip çajnap çaz kelse,
Sen qojojsun eżgeryp,
Altýdan bürü, cer beti,
Bilersin boldu eżgeryş:
Al eżgeryş elkede,
Çyrgalduu erkin tan bergen.
Muñqanojan munduu eline,
Çajdarý şat, şan bergen,
Aloolonojon altyn nur,
Asdan çarçap şam bergen,
Azapta çalç elime,
Erik bergen al bergen.

Aalamoja danqtuu oktjaav
 Nurduu erkindik al bergen.
 Qalibvendä çaqqırap.
 Õtkerdyq mindep qylmädä.
 Al caqta seni tekşerip,
 Bilişti bele sylgändä?
 Bar bele bizej taq nilgen,
 Ajt çetigen clyndä?
 Çoq, çetigen ailemin,
 Anda saqa syljändä,
 Bilmek qajda izyylidär.
 Albstä sendej „qylndä“.
 Sen kergen mindep qylmäda.
 Çer seti qandaj alda ele?
 Erkin nuroja selengen,
 Olkemdej anda bar bele?
 Çe azapta tınpalanp,
 Erkindikke zar bele?
 Nurun kerek çinergen.
 Tjanşan anda şam bele?
 Çe, bojolup kek şiser,
 Çazıqsız aqqan qan bele?
 Çoq çetigen ailemin,
 Armando etken zamandä.
 Sen daqş çaqş bilersin,
 Tikitp keldin aalamdä.
 Qylnap asdan ezgen kim?
 Çazıqsız çalç adamdä?
 Ajt, çetigen clyndä
 Qandärdä sele tasandä?
 Çe qajoçgyp al caqta,
 Qarqasuu belen zamandä?
 Kee bir tyny buluttan
 Barançndä şamýnýr,
 Kerwejuncy degendej,
 Şum zamanoja tarýnýr:
 Taqyr kezge kerüvej,
 Qaliucu belen qamyojar?
 Sende erkindik syjdynzu
 „Kelse eken“ dep saoypýr?

Oj çetigen dyne betin,
 Tegiz kere alasyn.
 Deniz toqoj asqaluu zoo,
 Mejkin celdy talaasyn.
 Qana qajsz elke birdej,
 Çyoqatt adam balasyn.
 Ajt, çetigen sen clyndä,
 Biçjan çoqtur talaşyn.
 Parlı Şanxaj, Rim, London,
 Baarın keryp turasyn.
 Aqyn senden al şaarlardyn,
 Abal çajın surasyn?
 Aj çetigen oşol çaqtyn
 Eli bizej kylesy?
 Çe qajoçgyp sur zamanda
 Azap tartyp kyjev?
 Bulut çaryp, ujul vägyp
 Eli bizej çyrezy?
 Çe tentirep çumuş tappaj,
 Kecede emyr syrezy?
 Emgek, oquu çana ojun,
 Çasý bizej çyoqajv?
 Çe, telmirip ac çylanac.
 Keryp qorduq ılajav?
 Çastarın ten uquqta,
 Ajalın erkin bizejisi?
 Çe qajoçluu byrkoo qazaq,
 Kecede nan izdejisi?
 Ajt çetigen alyq clyndä,
 Anda emgekcı tavymdä.
 Bolso eken dep bizej erkin,
 Tilek tilep saoypndäm.
 Oj çetigen dyne betin,
 Sen keresyn ar dajym,
 Ajtis, qana aj aalamda
 Başqa elkenyn alçaýn?
 Myna oşondoj naşqa elkeðe,
 Çumuşsuzuq batraqan.
 Çetim, cesir kecelerde,

„Nan“ dep ıjlarp qaçsaqan.
 Kycyn satqan tolo elekte!
 Oor emgekke ças çalaq.
 Çenishimdi quttuqtarsyn,
 braqmat dep sen syjyp.
 Erkin nurdu çyoqal şamýn,
 Sendej, mýnda ten kyjyp,
 Ómyr raqat kenyly tujlap,
 Kyndy ujalta men kylyp.
 Týnsteq syjgen elke menin,
 Çyoqal esyp şandaqan.
 Emgek oquu, çana ojun.
 Ómyr qyzuu çajnaqan.
 Kyc aqvoqan çoo betteses,
 Qyzyl cepten ajlanam.
 Marks, Lenin, Stalindin,
 Tuusun bekem qarmaqan.
 Oşonduqtan çyrtqys faşist,
 Ólgege qas qamdanat.
 Ólerynde çan talaşyp,
 Tappaj ajla qajsalap,
 Temirden bek, mekenim cer,
 Orundalsajt al talap!
 Aj çetigen bras kecee,
 Birdiktyy men çeti elem.
 Kylyn-kylyn sen asmanda,
 Tenmin anda decy eleq?
 Gyldəp aşyp çenliş taşyp.
 On bir soldum kercy men.
 Aalamoja aşqan nurun cacqan,

Qyzyl Moskva borborun.
 Çetiden on bir bolqonun.
 Tilegin bir, talavym bir,
 Bir maqsatta ojlorum,
 Baýqap qojoqun oj çetigen
 býlym aqvyr toloqonun.
 Tunuq asman tyvune,
 Ornoqonsun bek bolup,
 Yrkeryn sýzat araqan,
 Açıbraşpaj top bolup,
 Birne birin çete albaq,
 „Qandaqsz sen“ deşe albaq,
 „Qylmälyp“ çoq turasyn,
 Ordunadan albs kete albaq.
 Men bolsom tezde çetemin
 Kek menen ucup ketemin
 Bir sirim menen dostuqtä,
 Uluu çyoqal mekenim.
 Minutta qasar alamýn
 Bir sirime väramýn
 Maqsatym bir ojum bir,
 Bir tilekte talavym.
 Şaşraqyn oj çetigen
 Saqanda ucup väramýn.
 Baruuqa ajla tabarmýn
 Baçoypyp seni alarmýn;
 Balvyldatyp tiziltip,
 Albstä turup mensinve,
 Çetiske saa çararmýn.

ŞATTÝQ KYY

Qolumda kylyk qalem arystaoqan,
 Ojum bar asman, çerdi cavatqaqan.
 Tolqutup toloqon çyoqal qisqaqypda,
 Ojnotqon, erkeletken altyn zaman.
 Kenyldy velep, aljlep şat qubalyç,
 Çajdarın çarşq çyzym çarqyladaqan.
 Óstyrgen tarzialap er bolşevik,
 Saalýrýp qantkende men carcap talam?

Mekenim serekelyy tyrdə çajnar,
 An sajın avşır kycum qajrattanam.
 Mendej ças, Japonija elinde bar,
 Qapasta qajoşanyp erkinge zar.
 Ezilgen faşist vajdın qol astında,
 Muñqantıp bulut basqan zamany tar,
 Men bolsom erkin tanda çaoşaldanyp
 Tegylet çyregymden şattıq ırlar.
 Zamany ajdaj çanyp el quunatqan.
 Ken uquq, kenen bilim sajran quroqan,
 Bilimde emekte da erkin duulap,
 Gyldedy sizdin emyr myna çyojal.
 Taalajdın tań, vaqıt alpectegen.
 Stalin uluu kesem nurduu tuulojan.
 Men qantıp çaoşaldanvaj tura almaqmyń
 Tavşım toodoj vijik çana taşqyn.
 Konylym aśeq şajır, ojum denzı
 Çuzym çarlıq, kylkym şat, alvan çastı.
 Qulpunup gyl çajnaqan çemiş mol.
 Oj qıvımyr nur çamınojan tegiz altın,
 Kycum alp, aşqan qajrat sezim sergek,
 Belengen qıvalıçqa şanduu qalqım.
 Degdetip tan qaldıvyr aji aalamdb,
 Dyrkyrep çenış-yras birdej artıpp,
 Baqtıluu Stalindik uluu doordo,
 Şattıqıtyr myna ysyntyp kyysyn tartımm.

SbRbM

Bilimdi suudaj çutup avşır esim,
 Qırdalı aqyl aşır, eser sezim.
 Qajnaqan qızuu turmuş sırlarınan,
 Bir emgek elge qımbat berer kezim.
 Tolqunduu çyregym bar ojum kerkem,
 Bolşevik tarşıjalap meni ýjretkem.
 Qalemin duşmanoja najza qurc quralım.
 Qajtpaşan qajrattuumun oqton ertten.
 Certemin berene qıyr çyrek qılyn,
 Arnaluu mekenime şattıq ıvym.

Çazamıń uzıeç qarmap qalemidı,
 Çajnaqan çanyp turmuş tunuq zıryń.
 Sajrandap çyojal kynde baqtıluu emyr,
 Taşqındap kirgen suudaj tujlap kenył,
 Aldımda emyr maalım işenictyy
 Erkin şat emgek menen etkezemyń.

QbTAJ QbZb

Çulqunup aqqan ezen cıoyş çaqqa
 Çeektej qalyń qıstaq kergen çapa.
 Ças baldar, alsız qarşı çaraluular,
 Tunçurap vyrkeé qavaq tegiz qapa.

Bir qıstaq şuu vojunda atı Zanşan,
 Çazıqsız myndan dalaj qandar aqqan.
 Buzulqan tamdarı urap necen yjler
 Içinde çaraluular qıpcıstaşqan.
 Bir yjde çaraluu ene ontop çatqan,
 Eki yc ças, baldar çana, tomsorusqan.
 Açarluu on segizde bir qız kelip
 Şaşqandaj qatuu tartıp eşikitli acqan.

Keldi da enesinin vaşın çelep,
 Çaldırap tegerektejt eki yc vezek
 Qoş ene vaşın ketér alıñ qandaj?
 Majdanoja varatamıń menda çenep.
 Atamda qan majdanda çanyp berdi.
 Aşqamda çoo qolunanuruşa eldy.
 Şimşilep olço Izdegen samurajdan,
 Öcymdy çanım ene aloğım keldi.

Ancalıq çaman emes alım salam,
 Qazatqa qatardaşır vaqıyp salam.
 Şorduunun çanyp tekken zulumdardan,
 Keginde ketirbesten aloğın salam.
 Bujdalvaj qız çenedy tez-tez vaşır,
 Qoşuldu otrjadoja qatardaşır,
 Çarqıldap majdan çaga vaarş şanduu,
 Çeneşti revoljutsıjası ır brdaşır.





ALIJEV EŞQULU

MUZEJINDI KƏRGƏNDƏ

Er qaarman muzejindi,
Menda bardım kərgəny,
Tursa bolo daçıq çasap,
Bul qandaj iş elgəny.
Degen ojlor kenylymde
Tolqundattı çyrekty,
Suu sepkendej muzdattıyo,
Əlyim, ńıvıq ilepti.
Şum qara çer alıb ezyne,
Bekem qızı qucaqtap,
Er qaarman! Ojojonboston,
Çatat tıncıp qatuu uqtap.
Er qaarman! Gyldəp esken
Çerisizdin Gily ele.
Ellisizge çarşıq bolup,
Tıjip turojan kyny ele.
Er qaarman! Ellisizdin,
Qylqıldaqan tuusu ele.

Atakada, fronttordo,
Çenip cıqcı cuusu ele.
Er qaarmam! Qızıldardın,
Çyryp turojan qanı ele
Gyldep esken eliaizdin,
Keteryuccı şanı ele.
Er qaarmam! Əlkəvyzdyn,
Temir qoroton cebi ele,
Qajratı aşırı taşqındalojan,
Qaçsınvaqan erı ele.
Er qaarmam qan majdanda,
Saloňlaşqan şerı ele,
Kılım, Semjon qıraandardın.
Kyctty qıraan beli ele.
Er qaarmam! Senin işin,
Əmyrlykke saqtalat,
Artıñdaçı million elin,
Mildetiñdi atqarat.

12/XII 37-çı

EMGEK QBZB

Emgek qızı elkemde,
Texnikanıñ başqardı,
Aldıñdaçı mıldetti,
Con çenis menen atqardı.

Emgek qızı asmanda,
Tujoñundaj ucup ajlandı,
Daçıq bijlık ucusqa,
Şan menen kycy şajlandı.

Emgek qızı eline,
İş menen keryndı,
Çıgoçar ojnop şattalıp,
Tolqundatıp kenyldı.

Emgek qızı qulpunup,
Talaalıñ kerkyn cıoqardı.
Stalındık kynyndı,
Erkinde ojnop qusandı.

ZAMANDAŞMA!

Zamandaşım gyldep turojan cıplarsıñ,
Ojumdu sen eelendirip burasıñ.
Saj medirep kyyge salıp çastıqtı,
Too boorunda sajrap turojan ularsıñ.

Zamandaşım tilegsiz sir tilek,
Minut sajın syjet seni ças çyrek.
Bilim alıp aloja qaraj baruuçu,
Bırdej çasrıq eše turojan taştylek.

Zamandaşım seni asdan syjemyn,
Toqtoboston alıp ucat çyregym.
Məndaj çırojal, şanduu sonun turmuşa,
Tolqundanıp menda ırdap kylemyn.





CANALIEV

QARANOJЬDA

Мылътагын
Majlap taza, qamdañs
Бардың қавдьың
Bardıq қавдьың
Belderine bajlandy.
Кивальста
Өз qamdarын вүтүшти,
Kete turojan,—
Uluqsattы kytysty.
Komandırı!
Айтты bolor mildetti,
„Qup“ deşti da
Ај, qaraçoý tyn ketti.
Tyn da, мъндай
Kezge sajsa kerynvejt.
Tigiler da —
Tobunanың велүнвейт.
Barьшты да,
Orundarын альшты,
Ar çerlerge
Qылааң кез salьшты.
Uşul ısaq —
Tyn ortosu qaraçoý,
Tikirejet
„Kөremzү“ dep qaraands.
„Solq“ degendej,
Bolup qaldыңыл qaraan
Ivan kezy
Аյылвадыңыл tamam.
Al мылъткы
Qolojo bekem qarmadы.

Çata qalyр
Kerryge альп şandardы
Solq, degenden —
Çым-çырт boldu silinvej,
Çoq boldu çым...
Taçyr kezge ilinvej.
Ivan daoy
Kez irmevej qaradы
Solq dej tyşty
Qajtýr daoy çanaoý.
Ivan bildi
Альп iştin сындырып
Kezedi bek
Qolojo çana мылъткоýп.
Адьындарап,
Çыла berdi çaçыладар.
Ne bolso da —
Baraýn dep taçymdar,
Qaraandar da —
Çылýr barat qыjoластар,
Ekeé oqsoðu
Biri aldsda çolbastap.
Birde çылýr,
Birde toqtot turușat.
Birde emgektep,
Birde olturup түпшат.
Ivanda da
Qыннаqan davyş çoq
Çardam surap
Berklerge вагыш çoq.

Qaraandardын —
Art çaoýpan çenedy,
Tuura tuştar,
Qaptalынан вегеды.
Bir az turup
Ivan munu ojlodu,
Асъق çerden
Qutultwasqa bolçodu.
Aldыda асъق
Een çatqan talaaotä
Ortosunda
Dymyry varыr oqana.
Таң osoojo
Çetejin“ dep bolçodu
Tiglerdin
Aldыn waçıp torodu.
Al алоýса
Dymyrendep kele atat.
Qaraandar da
Dymyr kezdеп bek madap.
Ivan turdu
Kycyn çыjyr demitip,
Qazvaldaaj
Qасыrcudaj eeligip.
Alar keldi
Beş qadamdaaj çaqyndap,
Çan wercydej,
Tilin salyp aqyldap.
Ivan qarmar
Мылъоýп bek, tyzdedy
Yn съояръ
„Toqtoqun“! dep kyctedy.
Ivan yny
Oqtoj tijdi çyrekke,
Kyc qalojan çoq.
Qaruu qylar nilekte.

Yn съояръ —
Qol ketertty seraejtip,
Qымьдаşraj
Baçqыншты seldejip!
Ivan daoy
Çatqыla! dep tapşyrdы
Boortoqtotup
Çerge bekem qapşyrdы.
Antardы da
Qojun-qoncun qыdьrды,
Çандытагын
Birin qojoj şyrьrды.
Ivan mintip
Bul qыzьqqa batqanda.
Çer qucaqtap,
Tigil ekeé çatqanda.
Uqqan ynyn,
„Toqto!“ degen Ivandы
Çoldoştoru
Çetip keldi tuuradan.
Arqasъna
Qoldorun bek qapşyrdы
Alýp kelip
Zastavъna tapşyrdы.
Qandaj duşman,
Qandaj qыlyp kelse da
Faşistterdin
Zaarduu „sytyn“ emse da
Qandaj boroon,
Qandaj aalam, bolso da
Şimşigen it
Çerge batraj tolso da.
Bizden siree —
Qыja basyp ete alsajt.
Qапын tekpej.
Tiryy qajra kete alsajt!





ESENQOÇOJEV Q.

EL QOROJOJMUN

SSSR вайлоңып мол өрөн кенен,
Аз күнде мылтъя алър секте кетем.
Түүлоғамын оқтюаңдин күндөрүнде
Чаш толуп, ғыжырмаса چапы өтөм.

Ajlana qurcoolordu eske алър,
Qantkende bul ucurda бекер етем
Елиmdi qorojoо усун селди вайlap,
Батшата же сөйрьста күзөт етем.

Majdanda ваятър болуп атақ алър,
Союста ене сүтyn ақтап көлем.
Мен қашмьын шайр zaman doorundaңы,
Сындаңтын ивадасын елге берем.

Сөйрьста үйлик салър Japon өтөт,
Bejqutsuz қытайлароja ооюн атат.
Чаш вальдар, енелер да оң іцинде
Qызыл qан suusun kecip үйөдә ватат.

Asmandan aeroplan даръ сасса,
Çerdegi қалып елди өlyм васат.
Qытайдан қыјма kezdyy suluu қызы,
Darmansыз uulu оqqo teşyn атат.

Батшстан majda elkeler orun alojan,
Cek селүр кең sir өрдө тоqoj qalojan.

Berki set kүjyp turojan алън шамдај,
Аркъ set urap qalojan eski tamdaј,

Ortodo eki elkөнyn cegi өтөт,
Saqtaojan биздин қызыл өңрең qандадај.
Biz усун вайш сөйрьш eki осоq вар,
Dүjnөnyn уруş otun қаңууцular.

Terrorcul-Ital, japon-faşistteri,
Kezdegen маңатына болушат zar.
Душмандин ал маңатын syldyryyусу
Өлкөмдин сын вайш ваятъrlar вар.

BILIMGE

Bilim bir—bilim алън, bilim кенси,
Belgillyy nurun сасқан күнгө tensin.
Bilgenge kүjyp turojan шам сыраңтaj
Turmuştun gylyn асқан өлоңбаз sensin.

Ojlojmun oшондуктan көнүл селүр,
Çetsem dejt terenine tilek күlyk.
Azъr da асылаңан сыларыңды,
Acsam dejm таңријва қылър çүгүр.





Traktor minip ojnooqon,
Kerdynday kelin Zuuranъ,
Gyldetyp kerkyn talaanъ,
Epkindyyler ir aldb.

Таръхта далај қандың,
Çasalıp taza buraloqan.

Өнер қасрајт bulardan,
Texnikań qolojo alojan,

Gyldetet kycep emyrgе,
Bızdin şajyr ulandar,
Qyzmatыn keryp turojanda,
Qusattap eli qusanojan.

EŞIMBEKOV Q.

ÇAZOJЬ TALAADA ÇАSTAR

(Mektep baldaryna)

Өsymdyk endy torolup,
Gylge съмсъq qonorluq,
Tuqasadaj tyz talaa
Çaşy gylge oronup.

Kegeryp talaa gyl surap,
Atъrdaj çытъ surqurap,
Baldar tegiz kejnekcen
Ojnор çyret curqurap.

Baq-daraqtar kegeryp,
Çańtýrь аяq suu serip,
Byr wajlap сыръq воj kerip,
Turojan kezi termeliip.

Ojnор саópь qalaadan,
Gyl terip baldar talaadan.
Top-top kelet otrjad
Tuş-tuştan qaojъrь vaganam.

Coqulup baldar top ojnор,
Tovu coqtor boş ojnор,
Curuldaşp air tovu,
Baňq qarmaj suu bojlop.

Bir top çastar topurap,
Tegerek tartyp coqulat,
Gazeta oqup siri anda
Suroo cecip olturat.



ÇANЬ ZAMAN ÇАSTARЬ

Komandırı communist,
Kersetyp çoldu baştadь,
Qылqыldap tegiz tizilgen,
Çańz zaman çastarъ.

Beş atar myltъq qolunda,
Aldыnda ojnор attarъ,
Tap ycyn qoroqon boluşqan,
Çańz zaman çastarъ.

Sotsialistlik mektepte,
Miñdep oqup çatqanъ,
Tilegi zor bolşevik —
Çańz zaman çastarъ.

Şamdaqaj şajdoot çyrgenу,
Şańqыldap ojnор kylgenу,
Өlkeny qoroqor ecen ças,
Asmandap ucup çyrgөjsy.

ТУРМУШ

TAŞTEMIROV T.

TURMUŞ KӨNYLDYY

Өккүс қылър өмүрлук,
Компартія шам қаңған,
Тујуқта қатқан ел үсүн,
Тууралап асъқ қол сарқан.

Бесара даляж өтімді,
Білім менен суојардь,
Қыраақь қылър қаштардь,
Құрғ өзілтој съәадь.

Сүйектииызыз Сталин,
Ленін қолун узартқан,
Ала-Тоонун еліне,
Алтын туусун қарматқан.

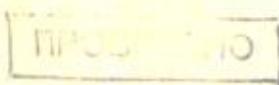
Тіжіп туројан кын өлдү,
Қалъя өмгекеци қалққа,
Алтын закон съојардь,
Болојон өмес таръхта.

Кексеген елдин ваяғына,
Гүйдеп турмуş қажнадь,
Ақындар съојер ар тирдүү,
Булсул тили сајрадь.

Қарылардь қаш қылър,
Қайра қурулан өмүрдү,
Көр қашајын Сталин,
Турмуş қурду көнүлдүү.



Ноасть 3 с.



СЧАСТЬЕ
АЛЬМАНАХ

Составитель СЫДЫКБЕКОВ
на киргизском языке

КИРГИЗСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ФРУНЗЕ 1939 КАЗАНЬ